

**DELABIE**

**510587**

**NT 510587**

Indice 0

**FR** *Distributeur électronique mural de savon liquide*

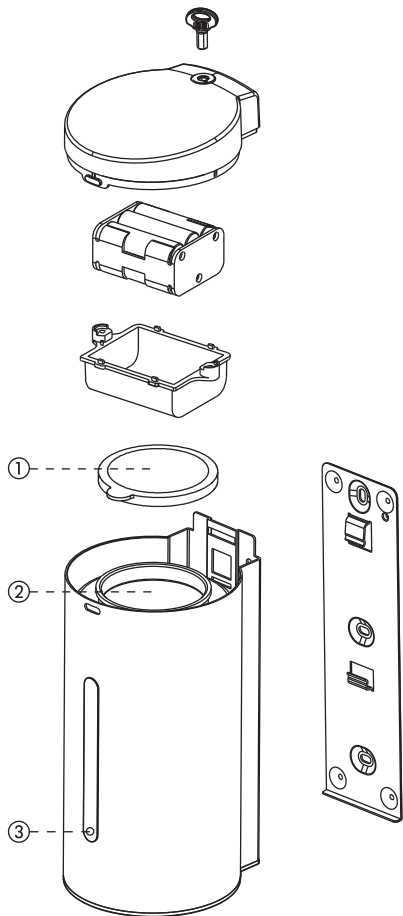
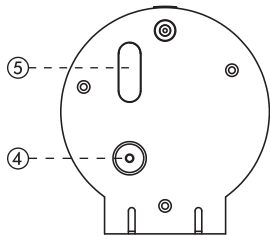
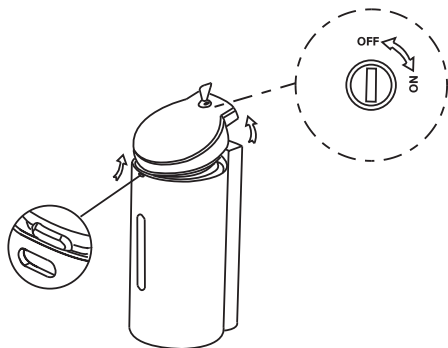
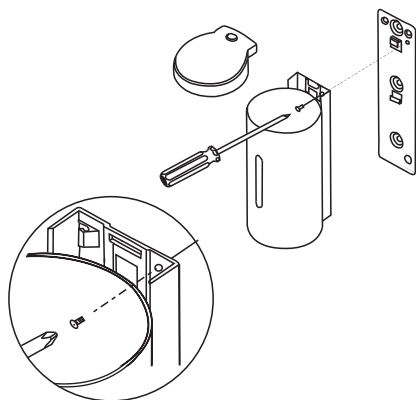
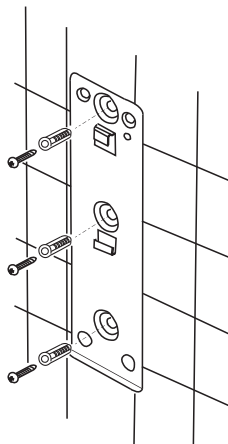
**EN** *Wall-mounted electronic liquid soap dispenser*

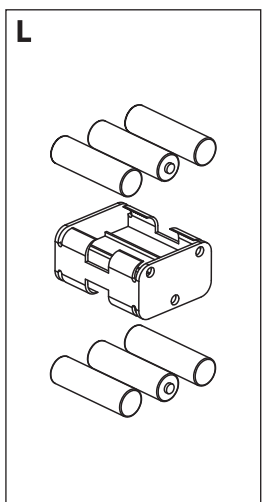
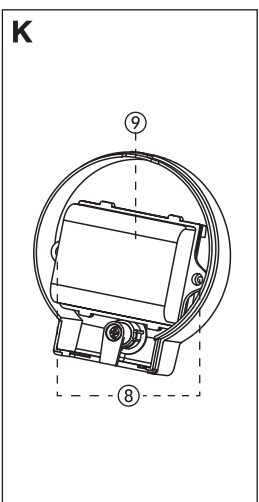
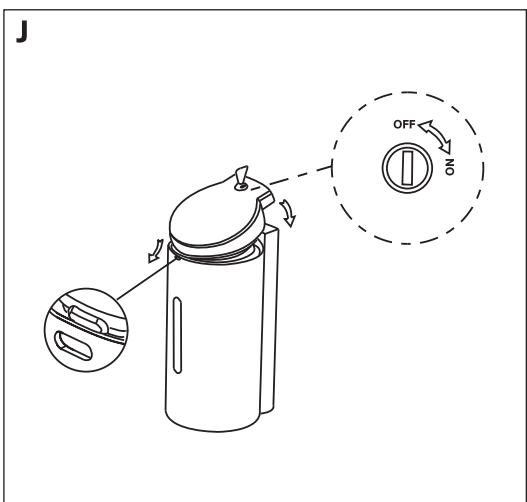
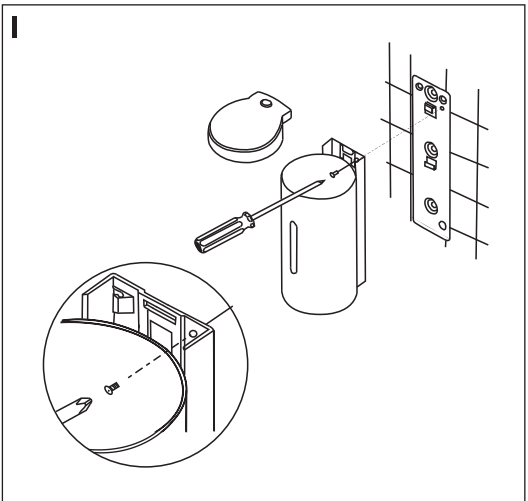
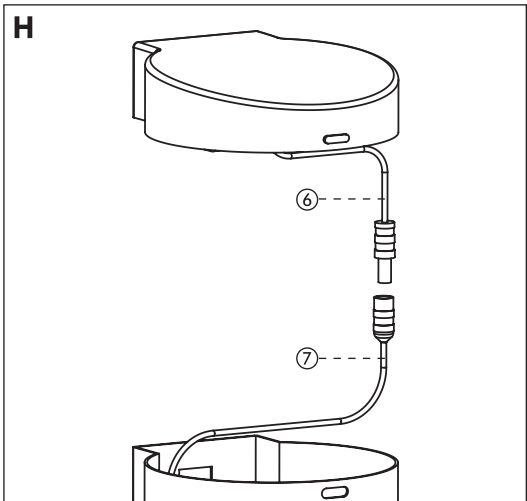
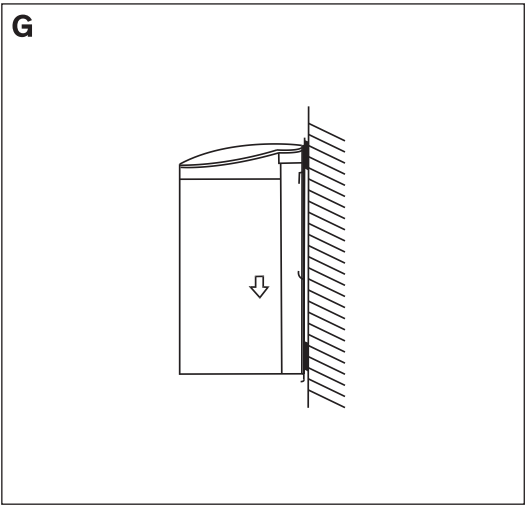
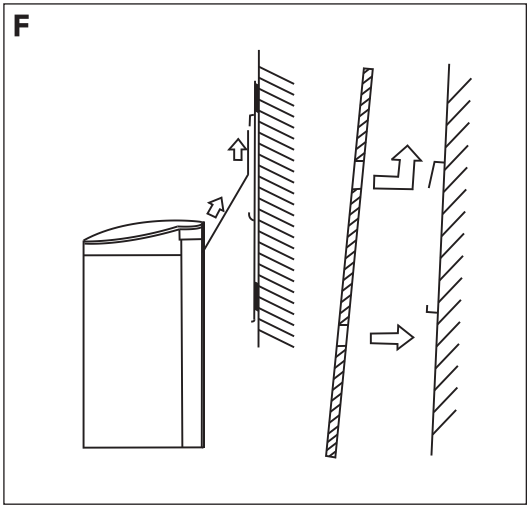
**DE** *Elektronischer Flüssigseifenspender Wandmontage*

**PL** *Elektroniczny, ścienny dozownik mydła w płynie*

**NL** *Elektronische verdeler van vloeibare zeep muurmodel*



**A****B****C****D****E**



- Ouverture et fermeture automatiques par détection infrarouge de présence des mains.
- Avant la première utilisation, retirer le mode « veille » (rotation de la pompe toute les 72h afin d'éviter l'usure du tube en silicone) : appuyer sur le bouton de réglage ④ (**fig. B**) pendant 2 sec. La LED ③ (**fig. A**) s'allume pendant 3 sec.
- Pour remettre le distributeur en mode « veille » : appuyer 5 fois de suite sur le bouton de réglage ④ (**fig. B**).

**INSTALLATION**

- Suivre les instructions des **fig. C à G**.
- Monter le distributeur à minimum 250 mm au-dessus du lavabo (350 mm s'il s'agit d'un lavabo Inox). Afin d'éviter les interférences des rayons IR, ne pas installer d'objet réfléchissant dans le champ de détection du capteur ⑤ (**fig. B**) du distributeur.
- Alimentation électrique par 6 piles AA - 1,5 V (DC9V), fournies dans le boîtier.
- Débrancher les câbles ⑥ et ⑦ (**fig. H**). Retirer le couvercle ① (**fig. A**). Remplir le réservoir ② (**fig. A**) de savon liquide à base végétale de viscosité maximum 3 000 mPa.s.
- Replacer le couvercle ① (**fig. A**) sur le réservoir et brancher les câbles ⑥ et ⑦ (**fig. H**). Suivre les instructions **fig. I et J**.
- Placer les mains sous le capteur ⑤ (**fig. B**) pour activer la pompe. Répéter l'opération jusqu'à ce que le savon coule.

**RAPPEL**

- **Nos produits doivent être installés par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études et règles de l'art.
- Ne pas secouer le distributeur.
- Ne pas obturer la sortie de savon ou le capteur.

**RÉGLAGES**

**Distance de détection :**

- Passer en mode « réglage » : appuyer 15 sec sur le bouton de réglage ④ (**fig. B**). La LED ③ (**fig. A**) clignote 5 fois.
- Appuyer à nouveau sur le bouton de réglage ④ (**fig. B**) pendant 5 sec : la LED ③ (**fig. A**) clignote en continu.
- Placer les mains à la distance désirée du capteur ⑤ (**fig. B**) (entre 5 et 15 cm) jusqu'à ce que la LED s'éteigne. Le réglage de la distance de détection est terminé.

**Volume distribué :**

- Passer en mode « réglage » : appuyer 15 sec sur le bouton de réglage ④ (**fig. B**). La LED ③ (**fig. A**) clignote 5 fois.
- Appuyer à nouveau 2 fois de suite sur le bouton de réglage ④ (**fig. B**) : la LED ③ (**fig. A**) clignote pendant 5 sec.
- Pendant ces 5 sec, placer la main sous le capteur ⑤ (**fig. B**) : plusieurs doses (0,8 ml par défaut) à la fois sont distribuées. Retirer la main lorsque la quantité de savon désirée est atteinte. Cette nouvelle quantité sera celle distribuée à chaque prochaine utilisation.

**MAINTENANCE**

**La LED ③ (**fig. A**) clignote en continu :**

- Suivre les instructions **fig. C** puis débrancher les câbles ⑥ et ⑦ (**fig. H**). Dévisser les vis ⑧ puis retirer le couvercle ⑨ du boîtier de piles (**fig. K**). Changer les 6 piles (**fig. L**).
- Replacer le couvercle ⑨ du boîtier de piles et visser les vis ⑧ (**fig. K**).

**ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse, avec un chiffon doux humide.  
 Ne jamais utiliser d'abrasifs, de poudre à récurer ou tout autre produit à base de chlore, d'acide ou d'alcool.

**CE** Produit conforme aux Directives Européennes en vigueur.

**Service Après Vente et Assistance technique :**  
**Tél.:** + 33 (0)3 22 60 22 74 - **e.mail :** sav@delabie.fr  
 Notice disponible sur : www.delabie.fr

- Opens and closes automatically by infrared presence detection of the hands.
- Before using for the first time, cancel the "sleep" mode (the pump rotates every 72 hours to avoid wear of the silicone pipe): press the setting button ④ (Fig. B) for 2 seconds. The LED ③ (Fig. A) will light up for 3 seconds.
- To return the dispenser to the "sleep" mode: press the setting button ④ (Fig. B) 5 times in a row.

## INSTALLATION

- Follow the instructions in **Figs. C to G**.
- Install the dispenser at least 250mm above the wash basin (350mm if the washbasin is made from stainless steel). To avoid interference from infrared beams do not install a reflective object in the detection zone of the sensor ⑤ (Fig. B) on the soap dispenser.
- Power supplied by 6 AA batteries - 1.5V (DC9V), supplied in the housing.
- Disconnect the cables ⑥ and ⑦ (Fig. H). Remove the lid ① (Fig. A). Fill the reservoir (2) (Fig. A) with vegetable based liquid soap, maximum viscosity 3,000 mPa.s.
- Replace the lid ① (Fig. A) on the reservoir and reconnect the cables ⑥ and ⑦ (Fig. H). Follow the instructions in **Figs. I and J**.
- Place hands beneath the sensor ⑤ (Fig. B) to operate the pump. Repeat until the soap begins to flow.

## REMEMBER

- **Our products must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- Do not shake the soap dispenser.
- Do not block the soap outlet or the sensor.

## ADJUSTMENT

### Detection distance:

- Change to "setting" mode: press the setting button ④ (Fig. B) for 15 seconds. The LED ③ (Fig. A) will flash 5 times.
- Press the setting button ④ (Fig. B) again for 5 seconds: the LED ③ (Fig. A) will flash continuously.
- Place hands at the desired distance from the sensor ⑤ (Fig. B) (between 5 and 15cm) until the LED goes out. Setting the detection distance is complete.

### Dose size:

- Change to "adjust" mode: press the setting button ④ (Fig. B) for 15 seconds. The LED ③ (Fig. A) will flash 5 times.
- Press the setting button ④ (Fig. B) again twice: the LED ③ (Fig. A) will flash for 5 seconds.
- During these 5 seconds, place a hand beneath the sensor ⑤ (Fig. B): several doses (0.8ml default) will be dispensed at the same time. Remove the hand when the desired dose is achieved. This new quantity will be dispensed with every subsequent use.

## SERVICING

### **The LED ③ (Fig. A) flashes continuously:**

- Follow the instructions in **Fig. C** then disconnect the cables ⑥ and ⑦ (Fig. H). Unscrew the screws ⑧ then remove the battery housing lid ⑨ (Fig. K). Change the 6 batteries (Fig. L).
- Replace the battery housing lid ⑨ and tighten the screws ⑧ (Fig. K).

## MAINTENANCE & CLEANING

Do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products.  
Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.

**CE** Product conforms to current European Directives.

### **After Sales Care and Technical Support:**

**For the UK market only:** Tel. 01491 821 821 - email: technical@delabie.co.uk

**For all other markets:** Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - email: sav@delabie.fr

The installation guide is available on: [www.delabie.com](http://www.delabie.com)

- Automatisches Öffnen und Schließen mit Infrarotsensor durch Handerkennung.
- Vor der ersten Inbetriebnahme, schalten Sie den Modus „Bereitschaft“ aus (Betätigung der Pumpe alle 72h, verhindert Verschleiß der Silikonpumpe): halten Sie hierzu den Regulierungsschalter ④ (**Abb. B**) 2 Sek. lang gedrückt. Die LED ③ (**Abb. A**) leuchtet 3 Sek. lang.
- Um den Modus „Bereitschaft“ wieder herzustellen: den Regulierungsschalter 5-mal hintereinander drücken ④ (**Abb. B**).

## INSTALLATION

- Folgen Sie den Beschreibungen der **Abb. C bis G**.
- Bringen Sie den Seifenspender mindestens 250 mm über der Waschtischoberkante an (350 mm bei Edelstahlwaschtischen). Um Störungen der Infrarotstrahlen zu vermeiden, sind schimmernde Gegenstände nur außerhalb des Sensorbereichs ⑤ (**Abb. B**) des Seifenspenders zu installieren.
- Betrieb durch 6 Batterien Typ AA - 1,5 V (DC9V), im Gehäuse integriert.
- Trennen Sie die Kabel ⑥ und ⑦ (**Abb. H**). Entfernen Sie die Abdeckung ① (**Abb. A**).  
Füllen Sie den Reservebehälter ② (**Abb. A**) mit Flüssigseife auf pflanzlicher Basis, Maximal-Viskosität 3.000 mPas.
- Bringen Sie die Abdeckung ① (**Abb. A**) wieder auf dem Reservebehälter an und verbinden die Kabel ⑥ und ⑦ (**Abb. H**). Folgen Sie den Beschreibungen der **Abb. I und J**.
- Zur Aktivierung platzieren Sie die Hände unterhalb des Sensors ⑤ (**Abb. B**). Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis die Seifenabgabe erfolgt.

## HINWEIS

- **Der Einbau muss von geschultem Fachpersonal** unter Beachtung der anerkannten Regeln der Technik vorgenommen werden.
- Den Seifenspender nicht schütteln.
- Den Seifenaustritt und den Sensor nicht blockieren.

**Sensoreichweite einstellen:**

- Stellen Sie den Modus „Einstellungen“ ein: halten Sie den Regulierungsschalter 15 Sekunden gedrückt ④ (**Abb. B**). Die LED ③ (**Abb. A**) blinkt 5-mal.
- Halten Sie erneut den Regulierungsschalter ④ (**Abb. B**) 5 Sekunden gedrückt: die LED ③ (**Abb. A**) blinkt durchgängig.
- Platzieren Sie die Hände in der gewünschten Entfernung des Sensors ⑤ (**Abb. B**) (zwischen 5 und 15 cm) bis die LED erlischt.  
Die Einstellung der Sensoreichweite ist abgeschlossen.

**Dosiermenge einstellen:**

- Stellen Sie den Modus „Einstellungen“ ein: halten Sie den Regulierungsschalter 15 Sekunden gedrückt ④ (**Abb. B**). Die LED ③ (**Abb. A**) blinkt 5-mal.
- Drücken Sie den Regulierungsschalter ④ (**Abb. B**) 2-mal hintereinander: Die LED ③ (**Abb. A**) blinkt 5 Sekunden lang.
- Halten Sie die Hände während dieser 5 Sekunden unter den Sensor ⑤ (**Abb. B**): mehrere Dosierungen (à 0,8 ml) hintereinander erfolgen. Ziehen Sie die Hände zurück, wenn die gewünschte Seifenmenge erreicht ist. Diese neue Dosiermenge wird bei jeder neuen Benutzung ausgegeben.


## WARTUNG

**Die LED ③ (**Abb. A**) blinkt durchgängig:**

- Folgen Sie den Beschreibungen der **Abb. C** und trennen anschließend die Kabel ⑥ und ⑦ (**Abb. H**). Entfernen Sie die Schrauben ⑧ und entfernen die Abdeckung ⑨ des Batteriegehäuses (**Abb. K**). Tauschen Sie die 6 Batterien aus (**Abb. L**).
- Bringen Sie die Gehäuseabdeckung ⑨ wieder an und ziehen die Schrauben fest ⑧ (**Abb. K**).

## INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

Mit Seifenlauge und einem weichen Tuch reinigen.  
Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige sowie alkoholische Reinigungsprodukte verwenden.

 Gerät entspricht den gültigen europäischen Normen und Richtlinien.

**Technischer Kundendienst:**

**Tel.:** +49 (0)5221-683988 - **E-Mail:** kundenservice@kuhfuss-delabie.de  
Anleitung verfügbar unter: [www.kuhfuss-delabie.de](http://www.kuhfuss-delabie.de)

- Automatyczne otwarcie i zamknięcie przez detekcję obecności dłoni na podczerwień.
- Przed pierwszym uruchomieniem, wyłączyć tryb „czuwanie” (uruchomienie pompy co 72 h celem uniknięcia zużywania się silikonowej rurki): nacisnąć na przycisk regulujący ④ (**rys. B**) przez 2 sekundy. Dioda LED ③ (**rys. A**) będzie się świecić przez 3 sekundy.
- Aby ponownie włączyć tryb „czuwania” dozownika: nacisnąć 5 razy na przycisk regulujący ④ (**rys. B**).

## INSTALACJA

- Postępować według instrukcji na **rys. C do G**.
- Zamocować dozownik minimalnie 250 mm nad umywalką (350 mm jeśli umywalka jest z Inoxu). Aby uniknąć zakłóceń promieni IR nie należy instalować w polu detekcji czujnika dozownika ⑤ przedmiotów odbłaskowych (**rys. B**).
- Zasilanie elektryczne 6 bateriami AA - 1,5 V (DC9V), dostarczonymi w skrzynce.
- Rozłączyć kable ⑥ i ⑦ (**rys. H**). Zdjąć pokrywę ① (**rys. A**). Napełnić zbiornik ② (**rys. A**) mydłem w płynie na bazie roślinnej o maksymalnej lepkości: 3 000 mPa·s.
- Założyć pokrywę ① (**rys. A**) na zbiornik i podłączyć kable ⑥ i ⑦ (**rys. H**). Postępować według instrukcji na **rys. I i J**.
- Podstawić dłoń pod czujnik ⑤ (**rys. B**) celem uruchomienia pompy. Powtórzyć czynność, aż do wypływu mydła.

## UWAGA

- **Nasze produkty muszą być instalowane przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- Nie należy potrząsać dozownikiem.
- Nie należy zasłaniać/blokować wylotu mydła lub czujnika.



**Odległość detekcji:**

- Przejście w tryb „ustawienia”: naciskać przez 15 sekund na przycisk regulujący ④ (**rys. B**). Dioda LED ③ (**rys. A**) miga 5 razy.
- Ponownie naciskać na przycisk regulujący ④ (**rys. B**) przez 5 sekund: dioda LED ③ (**rys. A**) miga cały czas.
- Umieścić dłoń w odpowiedniej odległości od czujnika ⑤ (**rys. B**) (między 5, a 15 cm), aż do momentu zgaśnięcia diody LED.  
Regulacja odległości detekcji jest zakończona.

**Ilość mydła:**

- Przejście w tryb „ustawienia”: naciskać przez 15 sekund na przycisk regulujący ④ (**rys. B**). Dioda LED ③ (**rys. A**) miga 5 razy.
- Ponownie nacisnąć 2 razy na przycisk regulujący ④ (**rys. B**): dioda LED ③ (**rys. A**) miga przez 5 sekund.
- Podczas tych 5 sekund, należy podstawić dłoń pod czujnik ⑤ (**rys. B**): kilka porcji (0,8 ml ustawienie fabryczne) wypływa jednocześnie. Odsunąć dłoń jeśli odpowiednia ilość mydła została osiągnięta. Ta nowa ilość mydła będzie wypływać przy każdym następnym użyciu.

## KONSERWACJA

**Dioda LED ③ (**rys. A**) miga cały czas:**

- Należy postępować według instrukcji na **rysunku C**, następnie rozłączyć kable ⑥ i ⑦ (**rys. H**). Wykręcić śruby ⑧ i zdjąć pokrywę ⑨ skrzynki na baterie (**rys. K**). Wymienić 6 baterii (**rys. L**).
- Założyć ponownie pokrywę ⑨ skrzynki na baterie i przykręcić śruby ⑧ (**rys. K**).

## OBSŁUGA I CZYSZCZENIE

Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.

Nie należy używać środków żrących, proszku do szorowania lub innych środków na bazie chloru, kwasu lub alkoholu.



Urządzenie zgodne z obowiązującymi Dyrektywami europejskimi.

**Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:**

**Tel.:** +48 (0)22 789 40 52 - **e-mail:** [serwis.techniczny@delabie.pl](mailto:serwis.techniczny@delabie.pl)

Ulotka jest dostępna na stronie: [www.delabie.pl](http://www.delabie.pl)

- Automatisch openen/sluiten door infrarood detectie bij aanwezigheid van de handen.
- Voor het eerste gebruik dient de "slaapmodus" gedesactiveert te worden (de pomp draait elke 72 h om slijtage op het siliconen buisje tegen te gaan) : druk op de regelknop ④ (**fig. B**) gedurende 2 sec. Het LED ③ (**fig. A**) brandt gedurende 3 sec.
- Om de "slaapmodus" terug te activeren: druk 5 maal achtereenvolgend op de regelknop ④ (**fig. B**).

## INSTALLATIE

- Volg de richtlijnen van **fig. C tot G**.
- Plaats de verdeler minimum 250 mm boven de wastafel (350 mm indien het om een RVS wastafel gaat). Om interferentie van de infrarood stralen te vermijden, geen blinkende voorwerpen in het detectieveld van de verdeler plaatsen ⑤ (**fig. B**).
- Elektrische stroomtoevoer door 6 AA batterijen - 1,5 V (DC 9 V), meegeleverd en geplaatst.
- Koppel de snoeren ⑥ en ⑦ los (fig. H). Verwijder het deksel ① (**fig. A**). Vul het reservoir ② (**fig. A**) met vloeibare plantaardige zeep met maximale viscositeit 3000 mPa.s.
- Plaats het deksel ① (**fig. A**) terug op het reservoir en koppel de snoeren ⑥ en ⑦ terug vast (**fig. H**). Volg de instructies **fig. I en J**.
- Plaats de handen onder de detectie ⑤ (**fig. B**) om de pomp te activeren. Herhaal deze handeling tot de zeep loopt.

## AANBEVELINGEN

- **Onze producten dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studieburelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.
- De verdeler niet schudden.
- De detectie en de zeepuitgang niet verzegelen.

**Detectie afstand:**

- Activeer de modus "instellingen": druk 15 sec op de regelknop ④ (**fig. B**). De LED ③ (**fig. A**) knippert 5 maal.
- Druk opnieuw op de regelknop ④ (**fig. B**) gedurende 5 sec: de LED ③ (**fig. A**) blijft knipperen.
- Houdt de handen op de gewenste detectie afstand ⑤ (**fig. B**) (tussen 5 en 15 cm) tot de LED dooft. De detectie afstand is ingesteld.

**Te verdelen hoeveelheid:**

- Activeer de modus "instellingen": druk 15 sec op de regelknop ④ (**fig. B**). De LED ③ (**fig. A**) knippert 5 maal.
- Druk opnieuw 2 maal achtereenvolgend op de regelknop ④ (**fig. B**): de LED ③ (**fig. A**) knippert gedurende 5 sec.
- Tijdens deze 5 sec houdt u de hand onder de detectie ⑤ (**fig. B**): meerdere doses (0,8 ml is standaard) per keer worden verdeeld. Trek de hand terug wanneer de gewenste hoeveelheid is bereikt. Deze nieuwe hoeveelheid zal nu verdeeld worden bij elk gebruik.

## SERVICE

**De LED ③ (fig A) blijft knipperen:**

- Volg de richtlijnen fig. C en koppel vervolgens de snoeren ⑥ en ⑦ los (**fig. H**). Draai de schroef ⑧ los en verwijder het deksel van de batterijdoos (**fig. K**). Vervang de 6 batterijen (**fig. L**).
- Plaats het deksel ⑨ terug en draai de schroef ⑧ terug vast (**fig. K**).

## ONDERHOUD &amp; REINIGING

Reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.

Gebruik nooit schuurmiddelen of enig ander product op basis van chloor, zuur of alcohol.

 Apparaat conform aan de van kracht zijnde Europese richtlijnen.

**Dienst Na Verkoop en Technische dienst:**

**Tel.:** + 32 (0)2 520 16 76 - **e-mail:** sav@delabiebelux.com

Deze handleiding is beschikbaar op [www.delabie.nl](http://www.delabie.nl)

